



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Moskau

Beate Grzeski
Geschäftsträgerin a. i.

Сахаровский центр
Улица Земляной вал, д. 57, стр. 7
Москва, 105120

Moskau, 10.08.2021

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit der herzlichen Bitte, dies auch an seine Familie weiterzuleiten, spreche ich unser tiefes Beileid zum Tod von Herrn Sergej Adamowitsch Kowaljow aus.

Mit ihm hat die Welt einen unermüdlichen und unbeirrbaren Streiter für den Schutz der Menschenrechte verloren. Von seinem Herzensanliegen haben ihn selbst der Entzug von Freiheit und die Gefährdung seiner Gesundheit nicht abhalten können. Wie hoch sein Einsatz und seine persönlichen Verdienste wertgeschätzt wurden, dafür geben die Vielzahl seiner Auszeichnungen ein beredtes Zeugnis, bis hin zum Europäischen Menschenrechtspreis und den mehrfachen Nominierungen sogar für den Friedensnobelpreis.

Wir werden Herrn Sergej Adamowitsch Kowaljow ein ehrendes Andenken bewahren. Unsere Anteilnahme gilt seiner Familie und allen Mitgliedern der Organisationen, in denen er sich so unermüdlich und eindrucksvoll engagiert hat.

Mit stillem Gruß

Beate Grzeski

Перевод с немецкого

Беате Гжески
Временный поверенный в делах

Сахаровский центр
ул. Земляной вал, д. 57, стр. 7
г. Москва
105120

г. Москва, 10 августа 2021 г.

Уважаемые дамы и господа,

приношу Вам наши глубокие соболезнования в связи с кончиной Сергея Адамовича Ковалева, а также сердечно прошу Вас передать эти слова скорби его родным.

В лице Сергея Адамовича Ковалева мир утратил неустанного и убежденного борца за права человека. Ни тюремное заключение, ни риски для здоровья не смогли заставить его отказаться от дела своей жизни. О том, сколь высоко ценятся его активная деятельность и личные заслуги, красноречиво говорят его многочисленные награды, включая Премию «За свободу мысли» имени Сахарова, а также неоднократные номинации на Нобелевскую премию мира.

Мы будем хранить светлую память о Сергее Адамовиче Ковалеве. Выражаем соболезнования его родным и всем членам организаций, в которых он вел столь неустанную и яркую деятельность.

В тихой скорби

(подпись)

4 октября 2016 года Минюст РФ внес Международный Мемориал в реестр «некоммерческих организаций, выполняющих функцию иностранного агента». Мы обжалуем это решение в суде.